

## الباب الأول

### مقدمة

#### الفصل الأول: خلفية البحث

اما البلغية فهي تادية المعنى الجليل واضحا صحيحية فاصحة, لها في النفس

اثر خلاب. مع ملامة كل كلام للموطن الذي يخاطبون.<sup>١</sup>

كان تطور العلوم الأدبية السريعة بأدوار بين العلوم الأدبية وأعمالها، أن

معرفة أعمال الأدبية ستكون أسهل بدراسة نظرياتها. كان الأدب عند المراجع المختلفة

بمعنى فنون اللغة معنى الإحالة، والتعبيرات العفوية عن المشاعر العميقة. أنه تعبير

عن الفكر في اللغة، و المراد "الفكر" هنا هي الآراء والأفكار، والمشاعر، وجميع

النشاط العقلي البشري. من ناحية أخرى الأدب هو إلهام الحياة يصور في شكل من

أشكال الجمال. الأدب هو كتب تحتوي على جميع الشعور الحقيقية الإنسانية

---

البلغة الواضحه ١٩٥١. ١٥

والأخلاقية العميقة مع لمسة الطهارة، اتساع الآراء و شكلي عرف كالأدب.<sup>٢</sup> أيضا،  
أنّ الأدب أسلوبٌ من أساليب اللغة التي تتضمن على الشكل الجمالي والمحتوي سواء  
كان شفويا أو كتابيا.<sup>٣</sup>

قد شرح (ويليك) و(ورين) في كتابهما "نظريات الأدب" (١٩٨٩: ٣) أنّ  
الأدب قسمان: أدبٌ خياليٌّ و أدبٌ غير خيالي. يهيمن الأدب الخيالي  
بالقوات الخيالية مقارنة بالأدب غير الخيالي. كذا، في استخدام اللغة، ويؤكد الأدب  
الخيالي في استخدامه اللغة باللغات التلميحية (معاني كثيرة) مقارنة بالأدب غير  
الخيالي أنه التركيز في استخدامه اللغة باللغات الدلالية denotatif (معن واحد).<sup>٤</sup>

فأما أنواع الأدب الخيالي تنقسم إلى قسمين، الشعر والنثر. و يشمل  
الشعر على أشكال الشعر الملحمي والشعر الغنائي الشعر المسرحي أو الدرامي. و  
أما أنواع النثر تنقسم إلى قسمين هما المسرحي و الدراما والخيالي. أنّ الخيالي ينقسم إلى

---

<sup>٢</sup> سيني ك.م، *Apresiasi Kesusastraan*. (جاكرتا: غراميديا: ١٩٨٨)، ص. ٢

<sup>٣</sup> أسكرا كامل، *Teori Kritik Sastra Arab*، (جاكرتا: غراميديا: ١٩٨٦)، ص. ٣

<sup>٤</sup> ويليك و ورين، *نظريات الأدب*، (جاكرتا: غراميديا: ١٩٨٩)، ص. ٦٥

عدة أنواع أحدها الرواية. كانت الرواية نوعاً من أنواع النثر شمولها أوسع من القصص القصيرة والرواية. أما المراد "أوسع" هنا أنّ حكاياتها وموضوعاتها معتقدتان وشخصياتها كثيرة وخلفياتها متنوعة. لكن، المراد "أوسع" هنا ليس مطلقاً، إذا كان عنصر من العناصر الداخلية واسعاً، فقيلاًً روايةً جيداً في حكاياتها وموضوعاتها فقط، الخلفيات، وغيرها من العناصر الأخرى.<sup>٥</sup>

كانت الفوائد من فهم الأدبيات وأعمالها تستطيع أن تعطي إلى شخصٍ فرحة وتسليّة فكرية فضلاً عن روحية، و بأعمال الأدب نستطيع ان نقدم عن تعبير العميق على ما عرفناه. والمعرفة التي نكتسبها بصفة منطقية.

العمل الأدبي كالفن في شكل التعبير الكتابي الجميل و المفيد. هناك الأعمال الفنية ولكن إذا كان ذلك تعبير الجميل خلال الكتابة، وذلك يسمى الأعمال الأدبية. رأى سيف الرحمن في كتابه أنّ شرح ليس العمل الأدبي كتابة لأنه ليس الخط، ولا الأمثال، ولا التعليمات. ولكنّها إجابة كيف أفكار المناسبة تستطيع

---

<sup>٥</sup> سيني ك.م، المرجع السابق، ص. ٢.

أن تتحققفى شكل التعبير الكتابي. لديه نفس الأفكارعن الحب، ولكن كانت  
تعبيراته بطريقة مختلفة.<sup>٦</sup>

أحد الأشكال الأدبية المشهورة في المؤسسة الأدبية هي كتاب "حماري قال  
لي"، عمل الأديبالعربي المصري ولذلك الكتاب قيمة خيالية عالية. يقال أنّ له قيمة  
خيالية عالية لأنّ الشخصيات فيه عن فكرالأديبالعربي المصري الذيصوّر  
حوارهاخيال بين توفيق الحكيم مع حمار الذي جعل شريكه لتنوير أفكاره يفكرعن  
حالات الحياة المصرية القديمة في ذلك الوقت، والمشكلات التي حدثت والمشكلات  
التي ستأتي.

بناءً على شرح السابق أنّ الجمال في كتاب "حماري قال لي" لهفنون اللغة  
الهيكلية و إستخدام التبسيط على مواد الكلمة أوالمعنى وذلك من الإهتمامو سهولة  
الإقتباس بالقارئ لأنّه يحتوي على الصوت التعبيري الجميل. أنّكتاب "حماري قال  
لي" للتوفيق الحكيمخلال التركيز في دراسة لعلم البديعالموضوع:

---

<sup>٦</sup> سيف الرحمن، ١ Pengantar Metodologi Pengajaran Sastra (أنغريك: ٢٠١٢)، ص. ١٢٦

"الجناس و السجع في رواية "حماري قال لي" للتوفيق الحكيم (دراسة علم البديع)"

الفصل الثاني: تحديد البحث

يركز هذا البحث على الجناس و السجع في رواية "حماري قال لي"

للتوفيق الحكيم. كانت الجمالية في تلك الجملة أن تكون موضوعا للبحث وستدرس لكشف عن جمالياتها. أحد أشكال تعبيرها للغة التي تحتوي على الجناس والسجع. أما المدخل المستخدم في هذا البحث هو مدخل علم البلاغة، أو بالأصح هو مدخل علم البديع.

من أجل هذا البحث أكثر تركيزا وتوجيها، فسيكتب في هذه صياغة

المشكلة على النحو التالي:  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN GUNUNG DIATI  
BANDUNG

١. ما أنواع الجناس الواردة في رواية "حماري قال لي" للتوفيق الحكيم؟

٢. ما أنواع السجع الواردة في رواية "حماري قال لي" للتوفيق الحكيم؟

الفصل الثالث: أهداف البحث وفوائده

الأهداف الرئيسية لهذه الدراسة هي كما يلي:

١. لمعرفة أنواع الجناس الواردة في رواية “حماري قال لي” للتوفيق الحكيم.

٢. لمعرفة أنواع السجع الواردة في رواية “حماري قال لي” للتوفيق الحكيم.

الفوائد المتوقعة من هذا البحث هو توسيع التفكير العلمي للشباب الذين يرغبون في اللغويات، والأدبيات خاصة لمجتمع له نية في تعميق علوم البلاغة، وخاصة لعلم البديع (الجناس و السجع) ومشكلته على النصوص العربية، روايات وأشعار العرب الذي يريد أن يتعمق جمالها، على الأقل تكملة من نتائج أنشطة البحث عن الجناس و السجع من ناحية أسلوب اللغة الموجودة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN GUNUNG DJATI

الفصل الرابع: الدراسات السابقة

أما الأعمال الأدبية في شكل الرسالة الموجودة، وتبحث عن السجع

ما يلي:

١. رسالة إحسان رهادري من الجامعة الإسلامية الحكومية سونان جونونج جاتي باندونغ في عام ٢٠١٣، بالموضوع "السجع في رواية لا تحزن لعائد القرن" بحثها إحسان رهادري بموضوع البحث يستخدم نظريات المدخل لعلم البديع بدراسة جماليات أو محسنات اللغة السجعية في رواية لا تحزن لعائد القرن.

٢. رسالة إنداح نائلة سعادة من الجامعة الإسلامية الحكومية سونان جونونج جاتي باندونغ في عام ٢٠١٣، بالموضوع "السجع في سورة مريم. بحثها إنداح نائلة سعادة باستخدام مدخل علم البديع بموضوع البحث أنواع السجع وأهدافه في سورة مريم.

٣. رسالة عبدالرحمن من الجامعة الإسلامية الحكومية سونان جونونج جاتي باندونغ في عام ٢٠١٣، بالموضوع "السجع في شعر طحفة الأطفال. أما نتائجه البحث كشفت عن أنواع السجع وأهدافه في شعر طحفة الأطفال.

٤. رسالة مخلص من الجامعة الإسلامية الحكومية سونان جونونج جاتي باندونغ في عام ١٩٩٥، بالموضوع "السجع في سورة القمر. بحثها مخلص باستخدام مدخل علم البديع. كشفت دراسته عن أنواع السجع وكيف السجع في سورة القمر.

٥. رسالة ليز رسيبة من الجامعة الإسلامية الحكومية سونانج الحكومية سونان جونونج جاتي باندونغ في عام ١٩٩٨، بالموضوع "السجع في سورة المؤمنون" عند دراسة علم البديع بحثها ليز رسيبة عن أنواع السجع وكيف السجع في سورة المؤمنون خلال نفس الدراسة هي تعبير عن أمثال صوت الجملة الأخيرة على الأصح في نواحي الجزء دراسة عن السجع.

نتائج البحث التي بحثها عبد الرحمن هي عن أنواع السجع وأهدافه في شعر طحفة الأطفال. في حين بحث الذي بحثه مخلص كشف عن أنواع السجع وكيف السجع في سورة القمر. وليزرسيبة عن أنواع السجع وكيف السجع في سورة المؤمنون،



خلال نفس الدراسة هي تعبير عن أمثال صوت الجملة الأخيرة على الأصح في  
ثلاثة نواحي للسجع.

بناءً على البحث الذي فعله الباحث، لمؤقتٍ موضوع عن أنواع الجنس  
والسجع في رواية “حماري قال لي” للتوفيق الحكيم لم يدرسها الآخرون.  
بعد أن فتش الباحث، هناك نتائج البحث التي لها نفس المدخل المستخدم بهذا  
البحث هو مدخل علم البديع دراسة أنواع الجنس والسجع فقط، ولكنها تختلف  
في موضوع البحث. أما الباحثون الذين بحثوا باستخدام مدخل علم البديعما يلي:

ويركز هذا البحث على في رواية “حماري قال لي” للتوفيق الحكيم من  
ناحية الجنس والسجع والجمال الواردة فيه. بالرغم من هناك شخص الذي بحث الجنس  
والسجع، ولكن الذي بحث الجنس والسجع على وجه الخصوص في العمل الأدبي  
رواية “حماري قال لي” للتوفيق الحكيم لم يوجد أحد يبحثه.

الفصل الخامس: الإطار الفكري

يدور توفيق الحكيم في كتابه "حماري قال لي" كشخص له فكرة عظيمة وأيضاً له مشكلة و تفكير لتغيير حالاتالحياة المصرية في الفترة الاستعمارية السياسةبالمصر القديمة. عبّر توفيق الحكيمكلماتا في كل جملة بوضحة جدا وأنّ جمالياتا أو محسنات الكلمة هي موضوعٌ من موضوعاتعلم البديع (أسلوب) وتسمى "المحسنات اللفظية" إذا كانت محسنات الجملة تقع فالمعنى فتسمى "المحسنات المعنوية"مثل (تورية، طباق، مقبلة)وغير ذلك. في حين إذا كانت محسنات اللغة تقع فلفظ الكلمة فتسمى "المحسنات اللفظية" مثل الجناس و السجع.

وفي هذا البحث، يسعى الباحثأن يبحث في جانب من جوانب الجمال في لفظي رواية "حماري قال لي" للتوفيق الحكيمبتركيز على نظرية المحسنات اللفظية خاصة في الجناس و السجع. لأنّ هناك ألفظ في النص مناسبقواعد الجناس و السجع. أنّ المحسنات اللفظية أسلوبٌ من أساليب اللغة الذي

يجعل الكلمات أجمل من حيث المحسنات اللفظية و تعبيرها الصوت.  
وهي فرع من فروع لعلم البديع. في حين أنّ علمالبديع هو الجزء الثالث من علوم  
البلاغة.

والجزء الثاني هو علم المعاني، هي الدراسة العلمية التي تكشف عن جمال  
في المعنى المناسب للحالة وحالة من هذا المعنى. أنّ علم المعاني علمٌ لتحديد بعض  
القواعد في استخدام الكلمات المناسبة بمقتضى الكلام بمقتضى الحال (المطالب  
السياقية و الحالاتفى الكلام). وسيشرح في هذا علم المعاني ما يلي: الكلام الخبري  
والكلام الإنشائي، ذكر و حفظ، تقديم وتأخير، قصر، وصل و فصل، إعجاز  
ومساواة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN GUNUNG DJATI  
BANDUNG

والحاجة إلى المعروف أنّ الهدفالرئيسي من العلوم السابقة هي:

١. علم المعاني، للحفاظ على الخطأ في فهم القصد من الكلام أو الكتابة.

٢. علم البيان، للحفاظ على الفهم غير صحيح.

٣. علم البديع لبناء الجملة الجيدة و الجميلة.

أنّ البحث عن الجناس والسجع بحثٌ من البحوث في علم البديع. أما

الجناس هو أن يتشابه اللفظان في النطق ويختلفا في المعني.

قد ذكر في كتاب جوهر مكنون:

منه الجناس وهو ذو تمام # مع اتحاد الحرف والنظام

ومتماثلا دعى إن ائتلف # نوعا ومستوفى اذاالنوع اختلف

لن يعرف الواحد إلا واحدا # فاخرج عن الكون تكن مشاهدا

فأما جناس تام: هو ما اتفق فيه اللفظان في الأمور الأربعة (عدد

الحروف ونوعها و في شكلها وترتيبها).

وأما جناس وغير تام هو ما اختلف فيه اللفظان في واحد من الأمور الاربعة

المتقدمة.

شرح علماء البديعاً أساليب اللغة من الجناس زيادة الجمال الأسلوبية  
وتجميل إيقاعه. ولكن حاجة إلى المعروف أنّ هذه الزيادة ستتحقق إذا كانت أساليب  
اللغة تقع بشكل طبيعي وليس زائفي.

معجمياً، السجع هو صوت أو الجميل. في حين عند الإصطلاح، السجع  
هو:

"توافق الفاصلتين من النثر على حرف واحد"

السجع ينقسم إلى ثلاثة أجزاء: أولاً، المطرف هو السجع كان  
الحرفين الأخيرين متساويين، ولكن في وزن كان مختلفاً. ثانياً، المرصعان في ألفاظه  
إحدى سلاسلها أو كلها، أو بعضها أو مقارنتها من سلاسل الأخرى. ثالثاً، المتوذ  
هو السجع كان الوزنان متساويين.<sup>٧</sup>

السجع هو شكل من أشكال التعبير الذي يهدف إلى تجميل النطق  
بواسطة تعديل الأصوات الأخيرة. هكذا، ليس كل السجع جيداً وجميلاً للإهتمام.

<sup>٧</sup> عبد الرحمن الأخصري، *Terjemah Jauharul Maknun*، (سورابايا: موتيبارا علم: ١٩٩٥)، ص. ١٦٥

هناك عدة خصائص تعتبر أنّ ذلك السجع جميلٌ. ينبغي للسجع الجميل أن يتبع على الأمور التالية: كانت فقرته متساويةً، والفقرة الثانية أطول، و أنّ أطول الفقرة فرقة الثالثة، أجزاءه الجملة توازنا من سلاسله الجميلة وليس من الكذب وحرية من التكرار غير مفيدة.

البحث على كتاب "حماري قال لي" للتوفيق الحكيم باستخدام منهج السجع.

لتوضيح الصورة في الإطار الفكري السابق، صنع الباحث الرسم البياني على النحو

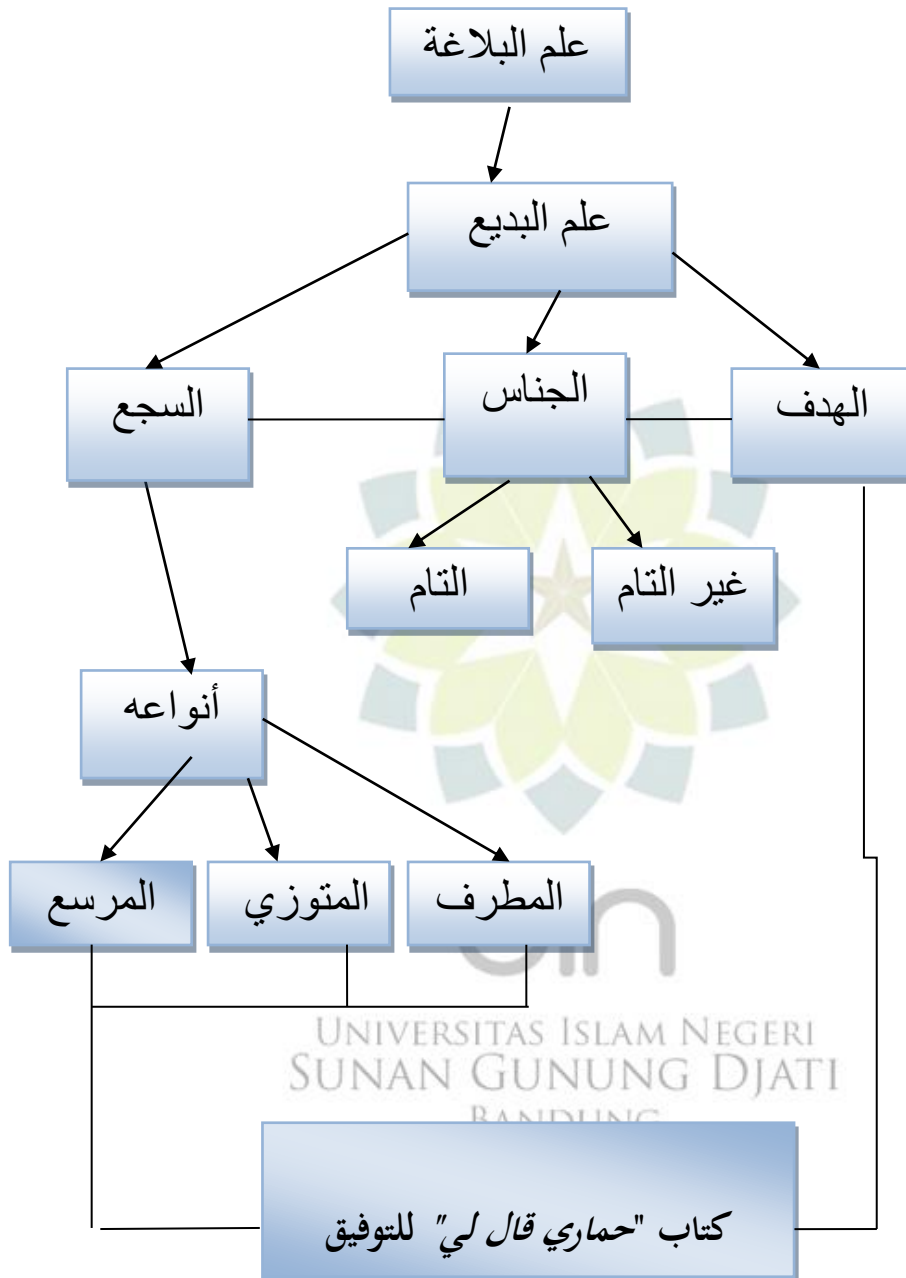
التالي:

المثال:

UIN  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN GUNUNG DJATI  
BANDUNG

"اللهم أعط منفقا خلفا واعط ممسكاتلفا"

في المثال السابق، نحصل على جزئين الجملة و كان الحرفان الآخران متساويين. تسمى هذه الجملة "السجع" وأما الكلمة الأخيرة من كل الجملة فتسمى "فصيحة".



## الفصل السادس: مناهج البحث وخطواته

### ١. منهج البحث

من حيث الوظيفة أنّ منهجًا كانت وظيفته لتبسيط المشكلات، حتى سيكون من الأسهل في الفهم. يستخدم هذا البحث المنهج الوصفي التحليلي، وهو المنهج يوصف على الحقائق الموجودة ثم التحليل. المنهج الوصفي التحليلي لا يحلل أو يوصف فقط لكن إعطاء الفهم والشرح الكافي، سزى ذلك، يتضمن الأدب على الجمال، والأخلاق، والمنطق الذي يحتاجه المجتمع. أخيرًا، أن يجد المجتمع ما لهفى الأعمال الأدبية.<sup>٨</sup> ويستخدم هذا المنهج لوصف وتحليل كتاب "حماري قال لي" للتوفيق الحكيم.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN GUNUNG DJATI  
BANDUNG

### ٢. خطواته

#### أ. مصدر البيانات

<sup>٨</sup> نيومان كوتا راتنا، *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra dari Strukturalisme hingga Postrukturalisme*

*Perspektif Wacana Naratif*، (يوغياكرتا: فستاكا فيلاجار، ٢٠١٢)، ص. ٣٣٢-٣٣٣.



أما المصادر المستخدمة في هذا البحث هي البيانات الرئيسية والبياناتالإضافية. فأما البيانات الرئيسية في هذا البحثي كتاب "حماري قال لي" للتوفيق الحكيم وهو نشر بطبعة دار الشروق ٢٠١٢. فأما البياناتالإضافية في هذا البحث هي كتاب حسن الصياغة لإمام اخصري ٢٠٠٧، ترجمة كتاب "جوهر مكنون" لأحمد ورسون ١٩٩٥. كتاب أسلوبي لأحمد عزان ٢٠١٢، كتاب تقدير الأدب Apresiaisi sastra لجاكوب سومارجو و سيني ك.م، مدخل المنهجية في تدريس الأدب لسيف الرحمن ٢٠١٢، تقدير الأدب لأمين الدين عام ٢٠٠١٣.

ب. أنواع البيانات

تحديد أنواع البيانات في هذا البحث هي كتاب "حماري قال لي" للتوفيق الحكيمثم البحث والتصنيف, اللفظ في كل آخر الكلمة التي بناءه الجملة له عنصر الجناس و السجع مع أهدافهما. البيانات التي حصلت بعد أن يقرأ الباحثكتاب "حماري قال لي" للتوفيق الحكيم وتقسيم ألفاظ التي يتعلق بتحديد هذا البحث وهو عن السجع وأهدافه

## د. طريقة جمع البيانات

في طريقة جمع البيانات تستخدم تقنية وثيقة لأنّ هذا البحث منهج بحثي نوعي يوصف على الحقائق الموجودة ثم التحليل. أيضا البيانات التي حصلت بشكل البيانات الكتابية والشفوية من الأشخاص والأفعال المفهومة ثم وصفها (روهاندا، ٢٠١٥: ١٨). في هذا البحث، البيانات التي حصلت أن تكون البيانات الكتابية فقط التي تُستنج بناء على تصنيفات اللفظ كتاب "حماري قال لي" للتوفيق الحكيم.

هـ. تحليل البيانات

بعد الحصول على جمع البيانات، ثمّ يختارها الباحث بياناتاً بناء على مجموعة الوزن اللفظ في أواخر الحرف. يُجمع اللفظ ثمّ يختاره الباحث لتحديد جُمل الجناس والسجع الواردة في ذلك الكتاب. لمعرفة الجناس والسجع الواردة فيه. من بناء الكتابة فيستخدم مدخل علم البلاغة. هو عناصر الجناس والسجع في علم البديع بجزء المحسنات اللفظية بمراحل تحديد أنواع الجناس والسجع وأهدافهما في رواية "حماري قال لي" للتوفيق الحكيم.

د. الإستنتاجات

الإستنتاجات هي عملية أخيرة من البحث التحليل، لإجابة المشكلات الواردة في تحديد البحث الذي يكشف المحسنات اللفظية في رواية “حماري قال لي” للتوفيق الحكيم بكشف أنواع الجناس والسجع وأهدافهما.

### الفصل السابع: نظاميات الكتابة

نظاميات الكتابة لهذا البحث منها كما يلي:

الباب الأول، مقدمة. يحتوي هذا الباب خلفية البحث، تحديد البحث، أهداف البحث وفوائده، الدراسات السابقة، والإطار الفكري، مناهج البحث وخطواته نظاميات الكتابة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN GUNUNG DJATI

الباب الثاني، يحتوي هذا الباب لمحة العامة عن النظريات الواسعة في علم البلاغة.

الباب الثالث ، المناقشة و التحليل عن المحسنات اللفظية في رواية “حماري قال لي” للتوفيق الحكيم بكشف أنواع الجناس والسجع وأهدافهما.  
الباب الرابع، الإختتام يحتوي هذا الباب الاستنتاجات والاقتراحات.